ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 12 juin 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "rendant applicables à certains marchés financiers les dispositions en matière de délit d'initié de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers", a donné le 15 juillet 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 juni 1991 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de bepalingen inzake misbruik van voorkennis van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten van toepassing worden verklaard op bepaalde financiële markten", heeft op 15 juli 1991 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

L'intitulé doit être rédigé plus simplement afin de rendre la citation du texte plus aisée.

Il est proposé de le rédiger comme suit :

"Arrêté royal relatif au délit d'initié sur certains marchés financiers".

Préambule.

L'alinéa 1er doit être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opé- rations financières et aux marchés financiers, notamment l'article 185, 1E;".

Les alinéas 2 et 3 doivent être omis.

Dispositif.

Article 1er.

Il y a lieu d'omettre les mots "pour les actes commis en Belgique ou à l'étranger" qui sont la reproduction de l'article 185. Il ne convient pas, en effet, de reproduire dans un texte réglementaire tout ou partie d'une dis-position légale.

L'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er. Sont désignés comme autres marchés auxquels s'appliquent les interdictions prévues aux articles 182 à 184 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers :

1E... (comme au projet, sauf à mentionner l'arrêté royal du 27 février 1991 avec son intitulé);

2E... (comme au projet, sauf à mentionner l'arrêté royal du 10 avril 1991 avec son intitulé)".

Opschrift.

Het opschrift moet eenvoudiger worden geredigeerd ten einde het citeren van de tekst te vergemakkelijken.

Er wordt voorgesteld het opschrift als volgt te redigeren :

"Koninklijk besluit betreffende het misbruik van voorkennis over sommige financiële markten".

Aanhef.

Het eerste lid moet als volgt luiden :

"Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid op artikel 185, 1E;".

Het tweede en het derde lid moeten vervallen.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De woorden "voor de in België of in het buitenland gestelde handelingen", welke reeds in artikel 185 voorkomen, moeten vervallen. Een wetsbepaling wordt immers niet geheel of ten dele in een verordeningstekst overgenomen.

Het zou beter zijn artikel 1 als volgt te redigeren :

"Artikel 1. Tot de andere markten waarop de verbodsbepalingen van de artikelen 182 tot 184 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten van toepassing zijn worden gerekend :

1E... (voorts zoals in het ontwerp, behalve dat het koninklijk besluit van 27 februari 1991 met zijn opschrift moet worden vermeld);

2E... (voorts zoals in het onwerp, behalve dat het koninklijk besluit van 10 april 1991 met zijn opschrift moet worden vermeld)".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

M. G. PIQUET, premier audi-teur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois coordonnées du 12 janvier 1973.

La concordance entre la version française et la ver- sion néerlandaise a été vé- rifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. S. SAINT-VITEUX, référendaire adjoint.

De H. G. PIQUET, ere-eerste auditeur bij de Raad van State, is bij toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatie- bureau werd opge- steld en toegelicht door de H. S. SAINT-VITEUX, adjunct-referen- daris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.